



לומדים

פְּרַשַׁת קֹרַח - Paracha Kora'h

Thèmes de la paracha Kora'h

- Kora'h et ses compagnons se révoltent contre Moché et Aharon
- La ketoret (encens) met un terme à l'épidémie
- Le test des bâtons
- Les cadeaux de la Kéhouna
- Le maasser richon pour les Léviim

מַחְלָקַת וְאַחָדוּת

Désaccord et unité

Moché a dirigé le peuple avec dévouement durant de nombreuses années.

Kora'h remet en doute son statut de dirigeant et provoque une protestation houleuse. Cette révolte s'achève par la punition sévère infligée à Kora'h et ses compagnons. La punition nous enseigne à quel point il est essentiel de s'éloigner des *ma'haloket* (désaccords et querelles).

הסבות לפֶרֶץ הַמַּחְלָקַת - Les causes de la révolte

La Torah décrit la révolte initiée par Kora'h et mentionne ceux qui se sont joints à lui :

1. Bamidbar, 16

(1) Kora'h fils de Yits-har, fils de Kehat, fils de Lévi, s'allia à **Datan et Aviram**, enfants d'Eliav, ainsi qu'à **Onn, fils de Pélèt**, tous descendants de Reouven. (2) Ils se dressèrent devant Moché, avec **des membres du peuple, 250 chefs de tribunaux**, membres des réunions et personnes respectables.

1. במדבר פרק טז

(א) וַיִּקַּח קֹרַח בֶּן יִצְהָר בֶּן קֵהַת בֶּן לֵוִי וְדָתָן וְאַבִּירָם בְּנֵי אֱלִיאָב וְאוֹזֵן בֶּן פִּלֵּת בְּנֵי רְאוּבֵן: (ב) וַיִּקְמוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וְאַנְשֵׁים מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל חֲמִשִּׁים וּמְאַתָּים נְשִׂיאֵי עֵדָה קְרָאִי מוֹעֵד אַנְשֵׁי שָׁם.



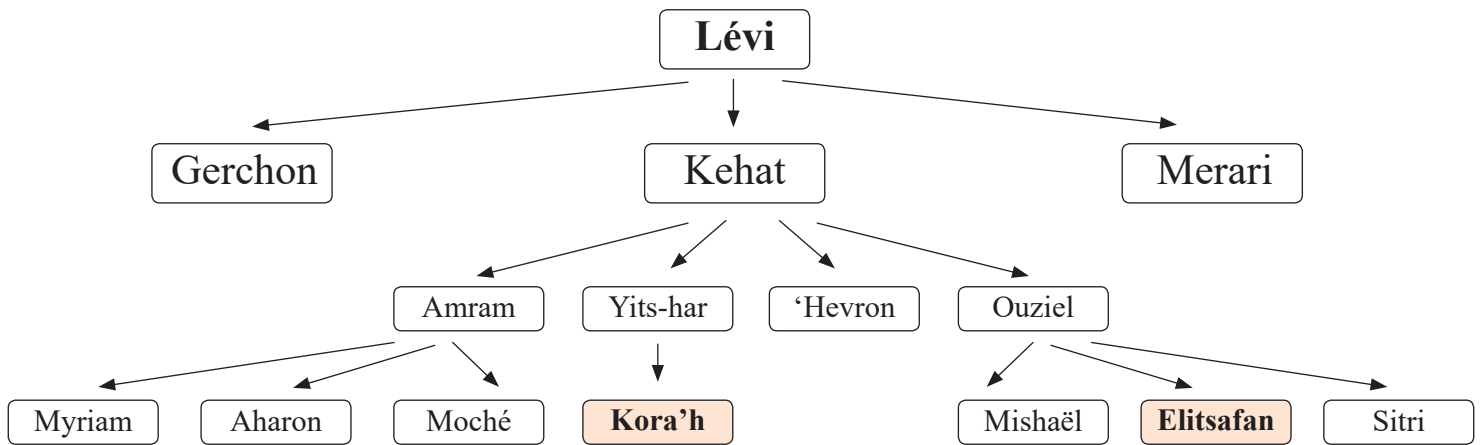
Pourquoi Kora'h a-t-il initié cette révolte ?

2. Commentaire de Rachi

Il était jaloux de la nomination d'Élitsafan fils d'Ouziel par Moché en tant que chef de la famille de Kehat, sur ordre divin. Kora'h dit : « Mon père est l'un des quatre fils de Kehat (...). Amram était l'aîné, ses deux fils ont reçu les fonctions les plus prestigieuses, l'un est roi, l'autre est Grand-Prêtre. Qui aurait dû être nommé à ce deuxième poste ? N'est-ce pas moi, fils de Yits-har, qui est le deuxième fils après Amram ?

Et Moché a en plus nommé comme chef de famille le fils du frère le plus jeune, je conteste donc sa décision et la considère comme nulle. »

2. פירוש רש"י (רבי שלמה יצחקי)
 ... נתקבא על נשיאותו של אליצפן בן עזיאל, שמונהו משה נשיא על בני קהת, על פי הדבור. אמר קרח: אחי אבא - ארבעה היו... עמרם הבכור, נטלו שני בניו גדולה, אחד מלך ואחד כהן גדול. מי ראוי לטל את השנייה? לא אני, שאני בן יצהר, שהוא שני לעמרם! והוא מנה נשיא - את בן-אחיו הקטן מכלם, הריני חולק עליו ומבטל את דבריו.



Kora'h est jaloux d'Elitsafan, nommé à un poste prestigieux, et c'est pour ça qu'il se révolte contre Moché. Mais comment se fait-il que Datan, Aviram, Onn fils de Pélèt et 250 autres notables se sont joints à lui ? Ils ne sont même pas des *Léviim* ! Que comptaient-ils obtenir à l'issue de cette confrontation avec Moché ?

3. Commentaire du Malbim (Rabbi Méir Leibush Weiser)

(Datan et Aviram) se sont plaints du fait que la *bekhora* ait été retirée à Réouven au profit de Yossef. Réouven étant l'aîné, les dirigeants et les prêtres auraient dû descendre de lui, ils se sont donc plaints du fait que Yaacov avait une préférence pour Yossef. (...) Et les 250 notables se sont plaints du fait qu'en tant que chefs de tribunaux, membres des réunions et personnes respectables, ils auraient dû recevoir la prêtrise, c'est-à-dire qu'elle n'aurait pas dû être attribuée à une seule tribu en héritage.

1. Quel est le lien familial entre Moché et Kora'h ? Entre Kora'h et Kehat ? Entre Kora'h et Elitsafan ?
2. Qui a été nommé chef de la famille de Kehat ? Qui en a décidé ainsi ?
3. Pourquoi Kora'h a-t-il pensé que cette nomination était injuste ?
4. Pourquoi Datan et Aviram, ainsi que les chefs de tribunaux, se sont-ils joints à la confrontation ?
5. Quel objectif Kora'h et ses compagnons cherchaient-ils à atteindre ?
6. D'après ce que nous venons d'étudier, quels traits de caractères ont conduit Kora'h et ses compagnons à fauter ?



Une *ma'haloket* qui n'a pas lieu dans l'intérêt du ciel מחלוקת שאינה לשים שמים

Nos Sages voient dans cette *מחלוקת* - *ma'haloket* (désaccord, querelle) et dans la punition reçue par Kora'h et ses compagnons un exemple type de *ma'haloket* qui n'a pas lieu dans l'intérêt du ciel. Une telle *ma'haloket* n'est pas initiée de manière pure et désintéressée. Les gens qui y participent utilisent des arguments mensongers et c'est pourquoi elle n'est pas justifiée.

C'est ce que nos Sages enseignent :

4. *Traité des Principes*, chapitre 5, *Michna 17*

Toute *ma'haloket* qui a lieu dans l'intérêt du ciel^a finira par aboutir^b. Si elle n'a pas lieu dans l'intérêt du ciel^c, elle ne pourra aboutir^d. Quelle *ma'haloket* a lieu dans l'intérêt du ciel ? Celle de Hillel et Chamaï¹. Laquelle n'a pas lieu dans l'intérêt du ciel ? Celle de Kora'h et ses compagnons^c.

1. Hillel et Chamaï sont des Sages ayant vécu à la fin de l'époque du Deuxième Temple. Ils s'opposent sur de nombreuses questions de halakha.

4a. Commentaire du Kehati

- Qui a lieu dans l'intérêt du ciel** : pas simplement pour le plaisir de se quereller et de contredire l'autre, mais avec l'intention d'établir la véracité des faits.
- Finira par aboutir** : la *ma'haloket* conduira à révéler la vérité.
- Elle n'a pas lieu dans l'intérêt du ciel** : dans l'intention d'obtenir des fonctions importantes, ou juste pour le plaisir de se quereller et de contredire.
- Ne pourra aboutir** : le but fixé par les initiateurs de la *ma'haloket* ne sera pas atteint.
- Kora'h et ses compagnons** : eux qui se sont dressés face à Moché et Aharon afin d'obtenir des honneurs et des fonctions importantes, et n'ont pas obtenu ce qu'ils voulaient.

4. מסכת אבות פרק ה משנה ז'

כָּל מַחְלוֹקֶת שֶׁהִיא לְשֵׁם שָׁמַיִם, סוֹפָה לְהִתְקַיֵּם.^ב
וְשֶׁאִינָהּ לְשֵׁם שָׁמַיִם, אִין סוֹפָה לְהִתְקַיֵּם.^ד
אִיזוּ הִיא מַחְלוֹקֶת שֶׁהִיא לְשֵׁם שָׁמַיִם, זֶה מַחְלוֹקֶת הַלֵּל וְשָׁמַאי.
וְשֶׁאִינָהּ לְשֵׁם שָׁמַיִם, זֶה מַחְלוֹקֶת קִרְחָה וְכָל עֲרֵתוֹ.^ה

Toute personne qui participe à une *ma'haloket* ou une confrontation est persuadé d'être désintéressée. Comment savoir si on est véritablement motivé par de bonnes intentions ?

5. *Yéarot Dvach* (Rav Yonathan Ivchitz), partie 2, chapitre 8

(...) Si les protagonistes s'apprécient pleinement et mutuellement en dehors de cette *ma'haloket*, c'est le signe que leur intention est bonne.

Mais si ce sont des ennemis et qu'ils développent leur haine par cette *ma'haloket*, c'est le signe que leur intention n'est pas bonne.

En d'autres termes, si les protagonistes restent en bons termes et s'entendent malgré la *ma'haloket*, c'est le signe qu'elle a lieu dans l'intérêt du ciel (de la justice et de la vérité).

L'expression « la *ma'haloket* de Kora'h et ses compagnons » est étonnante. On aurait dû écrire « la *ma'haloket* de Kora'h et Moché » (comme on dit « la *ma'haloket* de Hillel et Chamaï »).

6. D'après le commentaire *Noam Elimelekh* (Rav Elimelekh de Lijensk)

On voit souvent des personnes querelleuses s'opposer à leurs maîtres et en parler avec orgueil et mépris (...). Si l'on voit que la *אֶחָדוּת* - *a'hdout* (l'unité) règne au sein de leur groupe, et que chacun éprouve une grande affection envers son prochain, c'est le signe qu'ils expriment la vérité et ont de bonnes intentions.

Mais si l'on voit qu'en dehors de la *ma'haloket* (...) les personnes ne s'entendent sur aucun sujet, et que seules la haine et la jalousie emplissent leurs cœurs, c'est le signe que leurs intentions ne sont pas bonnes, et que seules des intentions malveillantes ont conduit à ce désaccord. (...)

Car ils (Kora'h et ses compagnons) étaient 250, chacun éprouvait un grand désir d'être nommé prêtre ; il s'avère que la mésentente régnait entre eux (puisque chacun désirait être lui-même nommé Grand-Prêtre), mais que face à Moché, ils se sont unis pour l'affronter ensemble.

- Pourquoi la *ma'haloket* de Kora'h a-t-elle été choisie comme exemple de *ma'haloket* qui n'a pas lieu dans l'intérêt du ciel ?
- Pourquoi la *ma'haloket* de Hillel et Chamaï a-t-elle été choisie comme exemple de *ma'haloket* qui a lieu dans l'intérêt du ciel ?
- Comment pouvons-nous déterminer si une *ma'haloket* a lieu dans l'intérêt du ciel ou non ?
- Imaginez et écrivez un dialogue entre deux personnes qui prennent part à une *ma'haloket* qui a lieu dans l'intérêt du ciel, puis un dialogue entre deux personnes qui prennent part à une *ma'haloket* qui n'a pas lieu dans l'intérêt du ciel. Montrez les différences entre les deux situations.



L'unité du peuple - אֶחָדוּת

Même lorsqu'une *ma'haloket* survient entre des amis, il est possible de la résoudre de manière pacifique. Si l'on n'est pas d'accord sur un point précis, cela ne doit pas conduire à la haine et à la dispute. C'est ce que nous apprenons de Hillel et Chamaï :

7. D'après le *Talmud de Babylone, Traité Yebamot, 14*

Bien que Hillel et Chamaï soient en désaccord, l'un permettant et l'autre interdisant (en termes de *halakha*), les élèves de Chamaï ne se sont pas abstenus d'épouser des femmes issues de familles des élèves de Hillel, et inversement, pour nous enseigner qu'ils se comportaient l'un envers l'autre avec affection et amitié, pour accomplir le verset : « Ils aiment la vérité et la paix » (Zékharia, 8).

7. על פי תלמוד בבלי יבמות דף יז

אף על פי שנחלקו בית שמאי ובית הלל - אלו אוסרים ואלו מתירים, לא נמנעו בית שמאי מלישא נשים מבית הלל, ולא בית הלל מבית שמאי, ללמד, שחבה ורעות נוהגים זה בזה, לקיים מה שנאמר: 'האמת והשלום אהבו' (זכריה ח').

La *a'hdout* - אֶחָדוּת au sein du peuple d'Israël est essentielle. Nous n'avons reçu la Torah que lorsque nous étions unis :

8. Chemot, 19:2

Ils voyagèrent depuis Refidim et arrivèrent dans le désert du Sinaï (...). Israël **campa**^a là-bas, face à la montagne.

8. שמות פרק יט פסוק ב

ויסעו מרפידים ויבאו מדבר סיני... ויחן שם ישראל נגד ההר.

8a. Commentaire de Rachi

a. **Israël camp^a** : comme une seule personne, dotée d'un seul cœur.

1. Il est écrit dans la Torah « il camp^a » au singulier, pour nous apprendre qu'ils étaient unis (sans désaccords ni querelles).

8a. פירוש רש"י

א. ויחן שם ישראל - כאיש אחד בלב אחד.



Ce n'est que lorsque nous serons unis que D.ieu nous sera favorable et nous bénira.

9. Midrach Tan'houma sur Nitsavim, 1

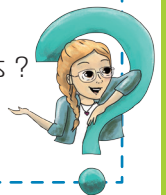
Quand arrivera ce moment où D.ieu t'apportera la lumière et te délivrera ?

Lorsque vous ne formerez plus qu'un, comme il est dit : « Vous êtes tous vivants aujourd'hui » (Devarim, 4). En général, lorsqu'on prend un bouquet de joncs, il est impossible de les briser d'un seul coup. Mais si on les prend un par un, même un enfant peut les briser.

9. מדרש תנחומא ניצבים א

'והיה לך ה' לאור עולם', אימתי? בזמן שתהיו כלכם אגדה אחת, שנאמר: 'חיים כלכם היום' (דברים ד). בנהג שבעולם, אם נוטל אדם אגדה של קנים, שמא יכל לשברם בכת אחת?! ואלו נוטל אחת אחת - אפלו תינוק משברם.

1. Comment doit-on mener les désaccords entre amis ?
2. D'où apprend-on qu'il existait une parfaite *a'hdout* dans le peuple au moment du don de la Torah ?
3. Quel enseignement le *Midrach* veut-il apporter en comparant le peuple juif à un bouquet de joncs ?
4. Racontez une situation dans laquelle la *a'hdout* qui régnait au sein de la classe vous a permis d'atteindre votre objectif.



www.lamorim.org | info@lamorim.org
Dvorah Serrao, directrice de Lamorim
Florence Touati-Wachsstock, experte pédagogique Lamorim
Esther Wilhelm, référente pédagogique Lamorim
© Tous droits réservés - Reproduction interdite

אתר אינטרנט: www.elami-elatzmi.co.il
דוא"ל: elami@elami-elatzmi.co.il | טל: 04-9978164
חברי המערכת: הרב מאיר אסולין, שלומית שרפי | 80-5-40
עיצוב: סטודיו 'גרפיקטו' 054-4965150 | אזור: עטרה רבקה צינמן 052-7737303